

外交報彙編

第三冊

論美國禁止華工之故

現官美國加利福尼亞省正埠
譯美國十一月北美而利費月報尹斐倫撰

駐美國加利福尼亞省正埠中國領事何佑君前曾在本報發一問題題爲美國禁止華人究於美國有何損益閱者無不悉心研究然當一千八百八十二年與一千八百九十二年時美國已將此事查考辨論明切然後議院始將禁例頒行此禁例以十年爲期明年五月屆滿美人擬請議院續申前禁美國各外交家亦均以禁止華人一事須勒爲定例永不更改查此禁例創行之初不過試辦藉觀各華人情性能否轉移然頒行已二十年而各華人一切行爲絕無少異故我輩殊不願與同處一方之內

禁例頒行以來奉行甚力然華人詭詐百出闖入仍多故雖禁止有年而華人未嘗減少一千八百八十年前此議未興每屆十年編查戶口一次華人歲有所增自議禁後戶口冊上華人雖未見少却不見多以加利福尼亞省一千八百八十年戶口而論華人共七萬五千一百三十二名一千八百九十年七萬二千四百七十二名

一千九百年。則僅四萬五千六百四十一名。以紐約省論。一千八百七十年。祇有二十九名。一千八百八十年。增至九百九名。一千八百九十年。增至二千九百三十五名。一千九百年。又增至七千一百七十名。卽是以觀。可知加利福尼亞省華人。已漸遷至美國東部各省。故加利福尼亞省禁止華人。成效已著。如東部各省踵而行之。華人當不至蔓衍我國也。

加利福尼亞省禁止華人有效。故十年以來。本省美人。景況較前大勝。猶憶禁例未行之先。本地工人。頗受排擠。幾於無可傭生。饑寒既迫。往往游蕩街衢。聯結黨羽。乘機肇禍。此固當日實在情形也。何君乃謂並非工人無事可圖。致設此禁。實有好事之輩。憎惡華人。故聳動羣工。致成此舉云云。此語實爲未確。議院初亦疑禁止華人。非出衆意。故特令美人投票。以觀公論所在。加利福尼亞一省。左此禁者。祇有八百八十三人。議院俯順輿情。故特派專員。至加利福尼亞省覆查。各專員稟復議院。謂華工必須禁止。然後議院始頒禁例。禁例既頒。遂無無業工人。沿途滋事。倘使議院

不從此請竊恐游民滋擾愈甚至今必有一不堪設想

美國議院行事視衆情爲向背華官深悉此情故欲竭力轉移美人之公論知此事與政府辨論無益故不用公牘往來特將美人此禁如何有損弛之如何有益各節往復辨論投書於美國各代表人以圖改其方針設計不可謂不巧若不早爲駁詰恐不免墮其術中故加利福尼亞省正埠工部局員已召集通省名人議稟議院俟此例滿期仍申前禁現定期十一月二十一日會集當即可定議矣

何君深知新建國如美者需用中等工人必多故云中國來美工人俱爲凡庸之輩斷不能與美工爭衡何君蓋知美國上等工人大都自相團結以保其本有之利權禁止華人多爲若輩提倡故爲此言一以減美國上等工人懼嫉之心一以動美國果業農家之欲蓋場圃傭值華工獨賤而彼輩極喜雇賃也何君用意可謂精密我輩不可不直揭之以破衆人之惑何君又云禁止華人大不利於美國禁例頒行不過二年加省貿易大見敗壞合美國通國與中國貿易已減少七百萬圓此言未免

相欺。查禁例頒行之後。美國與中國貿易。非特不減。且漸有增。一千八百八十年。凡貨物之由美運華。由華運美者。共值二千七百九十九萬九千四百八十二金圓。至一千八百八十二年。增至三千一百七十六萬二千三百一十三圓。一千九百年。已增至三千八百一十三萬圓。確鑿有證。非可空言欺衆者。又據美國駐上海總領事古納君本年八月分冊報。內言各國運華之貨。英國最巨。次卽美國。華貨運往外國。則美國首屈一指。故將由美運華及由華運美之貨。與由英運華及由華運英之貨。除英國殖民地不計外。兩相比較。其數不相上下。他國則皆瞠乎在後云云。此卽禁止華人與美國貿易無損之實據也。旅美華人所由華運美之貨。爲鹹魚海產白米等物。稅關報冊。自一千八百八十一年頒行禁例以來。各物入口。並未減少。卽各物進口數之旺損。全視華人之多寡。其餘如絲茶等品。則與旅居華人無關。禁止華人固與美國貿易無甚牽掣也。卽華政府。亦不至因美國禁止華人。遂生嫌隙。蓋華政府深知此禁。不獨吾美國爲然。故雖因此事稍有爭辨。而他事交涉。我愈持平。因

此齟齬之處久之亦漸銷滅於無形矣。

美人福司達君著外交論一篇內言自美國與中國通商以來美政府力禁美人不准在華販賣鴉片因政府深知鴉片一物有害中國並犯中國例禁本國政府曾命駐華公使照會中國政府凡美人在華犯禁貿易美國政府斷不庇護又前數年旅華美人因事受虧由華政府償銀七十三萬五千二百三十八圓美國議院於一千八百九十五年會議謂美人索償太鉅因繳還中國政府四十五萬三千四百圓殊非中國所料中國政府當時曾命駐美公使道謝并云兩國交情嗣後更形親密況此次拳匪肇亂中外失和美國對華之策尤足令華人感贊故余謂禁止華工兩國交情不至有損況中國昔時本不願本國人民旅居外洋近因生齒日繁始解其禁以免己國人滿之患顧華人移居外國與他國不同他國一人外出卽失一人之用華人之至外國者初至甚貧歸時甚富故中國國家不但不失一民且可因之得益華人病歿異國必歸其骸骨於故土其不忘本國之心如此誠可畏也。

何君欲請美國刪除此禁。全就工作立論。略謂華工甚拙。僅堪供耕種之役。精巧工藝。俱不能爲。故華人來美。與美國各種工藝無損。斯言亦不可不辨。美國禁止華人。非僅從工藝起見。亦非爲分別種類起見。係爲保全國制與我國文明起見。我輩試思其言。凡華人來美者。半爲賤業粗工。誠如何君所言。如開礦造路耕田植果等事。華人取值甚廉。人樂用之。白人生業。遂爲所奪。然此猶有益於美者。其他則更無可取矣。華工既無室家。又不樂居此土。所得工值。仍輸之於本國。故其傭值雖廉。吾等已覺所失不少。然此猶粗工耳。賤業耳。至上等工藝。如製煙造履縫衣攝影鑲牙髹漆製鐘表等事。精巧不讓美人。且亦能自立規約。卽以製煙一業論。加利福尼亞省已有一千五百人。造履一業。又約一千人。試一遊加省正埠。之所謂中國街者。其精美工作林立也。華婦之爲縫工者。手指既佳。工價亦賤。故喜之者多。而美國各女縫工。因以失業者不少。某富商憐之。特設一製造廠。專用美國女工。然不久卽以折本閉歇。蓋不敵用華工者之業勤值賤。獲利甚豐也。且華人食品粗糲。非美人之所能

耐同一果腹之資。又美人奢而華人儉。此皆與美國女工大有關礙也。吾美女工生途本狹。若再爲華工所奪。必至無事可爲矣。

未完

論英國在華商務

譯英國黎弗浦報

十月二十八日。英國黎弗浦口岸商務局。聚議英國在華商務。前駐上海英總領事白蘭能君宣言曰。以英國在華商務而論。將來情形。恐難望有進步。西商怨訾中國四十餘年。謂中國不守和約辦事。如此一好市場。而歷久不能開通。人多惜之。各國雖盡力擬大開中國門戶。然往往事敗垂成。皆由各國彼此相忌。不能同心辦理所致。各國相忌之心。自去年使館解圍以來。至今愈甚。故欲各國併力辦理中國商務。其效甚難。不如各國與中國自立專約。較爲迅速。然此事亦未易言。因各國去年在華平亂時。事事協力籌辦。今一旦欲與中國各自立約。是顯見各國自有離心矣。至此次賠款。各國視之至重。其實非計。愚意不如將商務一切事宜議妥。然後再議賠款。或竟不索賠款。則尤爲美善。況各國此次所索賠款。並非犯事之人所出。乃中國

各省良善之民所捐。此等人當北方亂時。並不肯仇視外人。今罰之使出賠款。事之可惜。無過於此。此次之亂。於外國一無所裨。惟中國允將通商條約改訂一端。以合外人之意。差爲有益。我等宜乘此機會。將從前所訂通商章程之未善者。全行改妥。最要之事。係請中國允准凡洋貨進口。抽稅一次。以後無論何往。概不重征。然欲如此辦理。尤不能不先將各省釐金全行裁撤。黎弗浦口岸。與中國商務。關涉甚大。故中國在上海與各國議改商約時。宜派一人前往查探。如有不妥之處。即可從旁贊助。此舉果成。吾意所得利益。視各領事所挽回者必更巨也。

論日本在華事業

譯日本十月二十日經濟時報

我日本人對中國之計劃。或云分割。或云保全。或云某省某地爲我勢力範圍。或云得某地之鐵道敷設權及礦山採掘權。極麤大之論多。麤大之論。雖無不可。然無實行之力。不過放言空論。取快於一時。假如使某地方屬我勢力範圍。則對之經營。如法之於雲貴兩省。英之於揚子江流域。商工業。無論如何。總當於其地方有事業之

關係不易爲他國侵略。方可謂有勢力範圍之實。而鐵路敷設權。礦山採掘權。亦當如俄之於滿洲。德之於山東。始得收其利益。我日本於臺灣之經營未全。京釜鐵道之工事方起。設令欲計劃大規模之事業。奈其不易舉何。雖然。除清國之未開而爲外國人所設立者外。其他文明事業不一端。我日本人可以下手者不少。惟僅恃計劃之大。而資本與設備不能相副。不特其事業不舉。恐將來所計劃之事業。必至不能博信用。故計劃事業者。與其論事業之大小。無甯擇其可以成功者而先下手焉。所謂得寸進寸。得尺進尺。著著占地。以作根據。如此。始可謂勢力範圍之效舉。而特許占有權利之見也。曩者戰勝之結果。得在清國興機械工業之權。同時並得數所專管居留地。即租界當時雖有試興二三新事業。以有種種事情。未見成功。至專管居留地。今尙委於草萊。茫茫狐兔。出沒其間。豈不可惜耶。先時有於天津居留地。企馬車鐵道之敷設者。雖未興辦。然如道路粗惡之天津。此實爲必要之事業。將來必有可望。近日上海來信。言前遞信省電務局長吉田氏。今與外人競爭之結果。得結於

北京漢口廣東之地布設電話

即德風

之契約可謂我日人當務之好事業也此事果

成其他若電氣鐵道若電燈若水道待我日本人之手者亦必不鮮或云清國可興之事雖多然以今日我內地資本未充何能施及清國蓋非待本國經濟界調順之日不可雖然其事業之確實而可成功者可不必專用我日本之資本何則清國人富家不少特其國政府保護之道不全無可使用以營適當之事業空貯藏於窖中而不能利殖之者多今誠爲確實有利之事業彼必喜而放資於我矣

論中國近事

譯英國十一月十五日太晤士報

揚子江一帶現甚安謐中國大局亦與北方未亂以前景象無異東三省密約揚子江岸各督撫雖抗拒甚力然中國人民並不知此事與國家有大關係此約畫押與否亦不甚措意蓋中國人民視東三省幾如外域若非本國疆索者殊爲可異尤可憐者則各國公使在北京畫地建築礮臺愚民猶謂國家懷遠之恩特畀一地允准洋人居住不過如前廣東省之十三洋行者噫

續論美國禁止華工之故

譯美國十一月北美而利費月報

加利福尼亞省男女童特罐裝糖果營生者頗多。加省正埠華領事署側有大糖果肆一肆主華人。凡管理機器製鐵箱木箱裝罐及封口各工亦悉用華人。有時華工不足始招美國男女童。然以美國之人與華人同時執工一切操作情形即與華人無異殊有礙我國體面。

觀本年六月三十日正埠工部局冊報可知華人不僅執粗工并能爲各種上等手藝計正埠一處製呂宋煙箱店五用白人六十名華人八十名帚刷廠八用白人一百名華人九十名呂宋煙行三百二十一用白人五百名華人八百名化學製造廠六用白人一百名華人四十名製衣廠三十用白人八百名華人二百五十名糖果罐廠十一用白人二千五百名華人三百五十名洗衣廠二百九十白人所設者一百三十九家華人所設者一百五十一家共用白人一千六百名華人八百五十名火柴廠四用白人六十名華人二十名汗衫廠四十用白人八百名華人七百名製

鞋廠十六。用白人七百名。華人二百五十名。織呢廠一。用白人一百二十五名。華人二十名。婦孺汗衫廠十六。用白人二百名。華人五百七十名。以上各種工作。美人俱視爲上等。而華人所占之數。若是其多。可知何君所云華人僅堪爲賤業粗工及耕種之用者。其說未確矣。惟華人初至美時。往往僅執賤役。此係實情。然到美不久。卽能學習上等工藝。與美國上等工人相敵。如旅居華人太多。上等工業。必爲所奪。美國上等工人。無處謀生。則不獨下等工人受其害矣。就令華人至美。僅司種植。於美亦不相宜。美國農業。若盡恃華人。必蹈古羅馬覆轍。羅馬戰勝敵國。輒虜其人以歸。使代耕田。而已。則遷居城市。致城市人浮於事。失業者衆。遂結黨肇亂。而羅馬民主政體以毀。美國不可不預爲之防也。

何君又言美國地多未闢。招集華工。令其開墾。美人產業進富。謀食之路日宏。華工到美。無損美工。按此言。仍就華工不能爲上等工藝立論。不知華人到美不久。便操上等工作。卽使從事墾闢。所得之利。仍多屬於華人。勢必與白人相爭。愚意美國未

闢之地不如留待美人緩緩自闢之爲得也。就令華人不能操上等工作其益於美者亦不過肆主受之於國民毫釐無補。況華人所得傭值又悉運歸本國哉。吾國需用粗工黑奴已足。黑奴所得工費仍用之美無慮漏卮。華人不然。自一千八百六十八年來統計華人自美寄歸中國之貲不下金錢四百兆圓其數可謂鉅矣。

何君又言中國昔時建築長城爲備北寇之用。恐其闖入故爲之阻。今美人所立禁止華人之例亦與築城阻寇者無異。顧所禁雖同而被禁之人則不同。北寇之來專事剽奪。華工至美雖得雇值。然究爲美人代勞。事足相抵。此論實似是而非。世界人種有高於華人數百倍者。非不欲來美。但其地位已被華人所佔。是美多一華人卽少一上等異國人。況美人思想與何君全異。何君視工人如機器。美人不然。何君謂機器製物有益於國人所共知。以華人取值之廉自奉之儉所作之工多益於美。正與機器無殊。美國不禁止機器何以偏欲禁止華人。殊不知機器不能自動恃人司之。機器用以助人。華人到美司機之職亦爲所奪。淺見者往往謂華人僅堪爲粗工。

賤業。詎知華人大有則效能力。一切上等工藝。不久必全爲所攬。現如造鐵路製巡船等事。多用華人。可知華人聰明。無讓白人也。

本國駐上海總領事古納君本年冊報。凡由東方運往美國貨物。小宗用美船裝載。大宗則先運日本。而以日本船轉運至美。日本已創航業。來往外洋。與各國爭利云云。按華人種類。同於日本。日本人能如此。華人不久亦必能之。當此萬國商戰之時。資本之權力。最爲無限。若禁例竟除。將來資本家水陸各業。悉用華人。美人生機日蹙。日用起居。勢必學爲華人而後可。華人性質馴良。資本家俱喜用之。喜用華人而不用白人。則美人工業必亡。美人工業亡。則美國民主政體。亦必隨之而亡矣。

何君又言。從前美國南部各省。用黑奴作工致富。倘美國今在北部多用華人。其功效亦必相等。不知南部各省。以用黑奴致富。然富則富矣。而社會受害殊多。所得究不償所失。美爲民主之國。人人操平等自由之權。南部各省。因用黑奴。致分人類爲三等。一爲貴族。一爲貧民。一爲奴僕。平等自由之局。因之而敗。雖富亦何補哉。況南

部因用黑奴致開戰。釁兵禍既起。南部各省。不僅耗所得之財。且傷殘人命不少。元氣大損。不易恢復。至今回首。猶覺心悸。故我輩今日所發問題。不在華人之能致富與否。亦不在華工之值廉與否。而在華人來美與美是否相宜。愚意華人受雇。卽與美人同值。亦在同等之列。蓋以華人居美。與吾美政體大有礙也。

何君又言人謂華人在美。舉動迥殊。事事不能融洽。故議禁止。不知此皆美國不許華人占籍之所致。倘亦等諸齊民。同操選舉之權。則此弊自免。英屬坎拿大刑官某曾言日本人現在坎拿大者不少。我等應許其有選舉之權。議政院議例局內。俱應許其有參議之權。否則將來民數日衆。殊爲有礙。觀某君所言。可知美人應許華人有選舉之權云云。向使美人願華人久居己國。自不靳此。不能以上等工人與尋常工人。特示區別。然觀美國現在情形。不願華人久居美國。既不願華人久居美國。則禁止華人之例。安能遽廢。如慮美國民數未充。不妨以白種補之。究勝華人多矣。我輩皆美民。宜勿忘美國立國之本意。未立國前。束縛於專制政府之下。相待刻薄。

衆心不服始叛而自立以成民主之國以保我平等自由之權以遺我子孫萬世之安樂定國之初洞開門戶無論何國人如有喜平等自由而避其國君之苛虐者苟來吾美無不受之償以所求但必遵守美國之律美國政府以其遵守國律也保護之一如本國人然所許者專指歐洲白種言未嘗兼及黃種也黑種人居美久故所得利益與美人同黃種又不能與黑種並論也總之無論白種非白種苟有自由思想而爲本國政府所不容者美人推立國之初心許其共處乃華人之至美者並非因本國政府刻待欲覓自由而來既至美後亦不以其歸附本國之意移而歸附美國居美之日嘗念故鄉美又何樂有此人乎且華人亦無真知自由之福之爲可貴者其至此也非由自願大都受人傭雇而來現在加利福尼亞省有公司六家專以募雇華工爲事若令輟業恐即無華人足跡昔華民有欠外人債者往往鬻身債主被迫至美傭工受值徐圖自贖品質卑下至此而謂其可爲我國之民乎

據加利福尼亞省巡捕廳與正埠各教會監督所言華人旅居美國三十五年其與